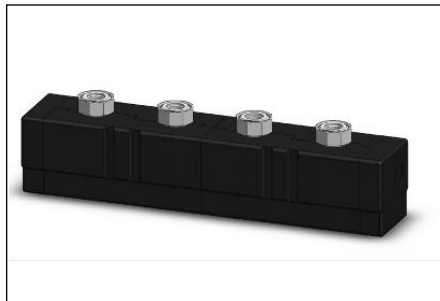


Înainte de a monta distribuitorul modular „Regumat“, citiți în întregime instrucțiunile de montaj și utilizare!

Instrucțiunile de instalare și utilizare, precum și toate celelalte documente necesare, se vor preda utilizatorului instalației!

Cuprins:

1. Informații generale	1
2. Instrucțiuni de siguranță	1
3. Transport, depozitare și ambalaj	2
4. Date tehnice	2
5. Montaj	3
6. Garanție	3



1 Informații generale

1.1 Informații despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni se adresează instalatorului și servesc la instalarea corectă și la punerea în funcțiune a distribuitorului modular „Regumat“.

Alte documente necesare:

Instrucțiunile tuturor componentelor instalației.

1.2 Păstrarea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni de instalare și utilizare trebuie păstrate pentru a putea fi consultate ulterior.

1.3 Explicarea simbolurilor

Instrucțiunile de siguranță sunt marcate prin simboluri. Instrucțiunile trebuie respectate pentru prevenirea accidentelor, pagubelor materiale și a defecțiunilor.



AVERTISMENT!

Pericol iminent de accidentare și moarte!

!ATENȚIE!

Potențial pericol pentru produs, instalație sau mediul înconjurător!

1.4 Protecția drepturilor de autor

Aceste instrucțiuni de instalare și utilizare sunt protejate prin drepturi de autor.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Siguranța în funcționare a distribuitorului modular „Regumat“ este garantată numai în cazul utilizării lui în conformitate cu destinația sa.

Orice altă utilizare a distribuitorului modular cu excepția celei specificate este interzisă și este considerată neconformă cu destinația.

Distribuitorul modular „Regumat“ se utilizează la racordarea a 2 sau 3 circuite de încălzire la o sursă de căldură.

La livrare, racordurile inferioare ale distribuitorului sunt închise; ele pot fi utilizate pentru racordarea individuală a altor componente/circuite de încălzire.

Pentru a reduce pierderile de presiune, sursa de căldură trebuie racordată central din partea de jos.

Prin montarea unor module de extindere suplimentare, este posibilă racordarea a până la 6 circuite de încălzire.

Stațiile „Regumat DN 25“ pot fi montate direct pe distribuitor. Pentru stațiile „Regumat DN 32“ sunt necesare elemente de trecere (Cod art. Oventrop 1351651).

Pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația atrag după sine degrevarea de orice răspundere a producătorului și/sau a reprezentanților acestuia.

Utilizarea conformă cu destinația include și respectarea fidelă a instrucțiunilor de montaj și utilizare.

2.2 Posibile pericole la transport și la locul de instalare

⚠ PERICOL!

Trebuie luate măsuri adecvate (de exemplu montarea unor supape de siguranță) pentru ca presiunile maxime și temperatura maximă de funcționare să nu fie depășite, respectiv ca temperatura să nu scadă sub valoarea ei minimă de funcționare.

⚠ AVERTISMENT!

În timpul funcționării, distribuitorul modular „Regumat” și conductele pot deveni foarte fierbinți și să provoace arsuri. Purtați mănuși de protecție și scoateți din funcțiune instalația înainte de a începe lucrările.

3 Transport, depozitare și ambalaj

Inspectarea după transport:

Imediat după recepția mărfii, verificați dacă produsul livrat nu a fost deteriorat în timpul transportului.

Dacă se constată pagube sau alte defecte, acceptați marfa numai cu rezerve. Depuneți o reclamație respectând termenele de depunere.

4 Date tehnice

Diametru nominal	DN 25
Temp. max. de funcționare	120°C
Pres. max. de funcționare	PN 10 (20°C)

Racorduri:

Circuit de încălzire: piuliță olandeză F 1½ cu garnitură plată

Sursă de căldură: filet exterior F 1½ cu garnitură plată

Racord lateral: filet interior F ¾

Distanța la perete a racordurilor: 57 mm

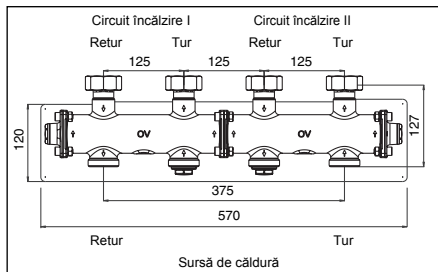
Materiale:

Armături:	Alamă
Garnituri:	EPDM
Izolație:	EPP

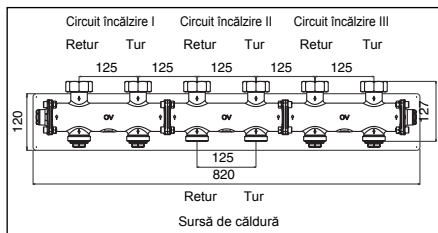
! ATENȚIE!

Trebuie luate măsuri adecvate pentru ca presiunea și temperaturile maxime de funcționare să nu fie depășite.

Dimensiuni / dimensiuni racorduri

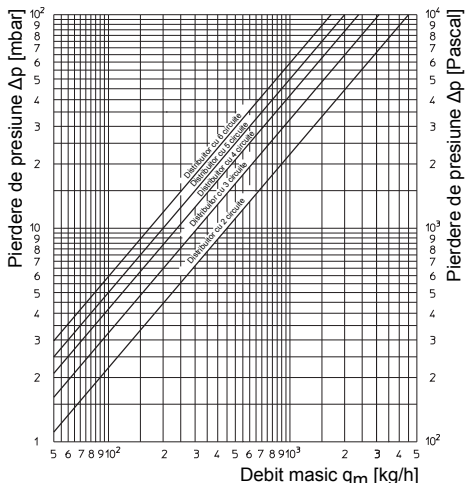


Distribuitor modular pentru 2 circuite de încălzire



Distribuitor modular pentru 3 circuite de încălzire

Diagramă de debit:



5 Montaj

5.1 Conținutul livrat

Înainte de montaj, verificați dacă armătura este completă.

Cod art. Oventrop 1351471

Distribuitor modular „Regumat“ pt. 2 circuite

Distribuitor modular cu 2 circuite, cu izolație

(4x) piulițe olandeze F 1½

(6x) garnituri inelare F 1½

Instrucțiuni de montaj și utilizare

Cod art. Oventrop 1351472

Distribuitor modular „Regumat“ pt. 3 circuite

Distribuitor modular cu 3 circuite, cu izolație

(6x) piulițe olandeze F 1½

(8x) garnituri inelare F 1½

Instrucțiuni de montaj și utilizare

Cod art. Oventrop 1351470

Set de extindere pentru distribuitorul modular:

Modul de extindere cu izolație

(2x) garnituri (modul)

(2x) piulițe olandeze F 1½

(2x) garnituri inelare F 1½

(4x) șuruburi M8

(4x) șaibe Grower M8

(4x) piulițe M8

Instrucțiuni de montaj și utilizare

Cod art. Oventrop 1351593

Suport de perete pentru distribuitor modular:

(2x) suporturi de perete

(4x) holșuruburi 8x70

(4x) dibluri SX10

(2x) șuruburi M8

(2x) șaibe M8

5.2 Montaj



AVERTISMENT!

Înainte de efectuarea lucrărilor la instalarea de încălzire asigurați-vă că țevile și armăturile sunt răcite și golate.

Țeava de tur poate fi schimbată de pe stânga pe dreapta. Pentru aceasta rotiți întregul distribuitor modular și respectați sensul de curgere (direcția indicată de săgeata de pe ștufurile de racordare).

La racordurile laterale se pot conecta, de exemplu, armături de siguranță sau un vas de expansiune cu membrană.

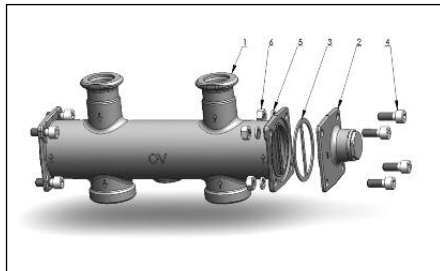
5.3 Montajul pe perete cu suport de perete:

Suportul de perete nu este inclus la livrare.

Stabiliți locul de montaj pentru distribuitorul modular. Distanța dintre perforații este de 250 mm. Semicochilia termoizolantă poate fi utilizată ca șablon pentru executarea perforațiilor. Marcați găurile, perforați-le, introduceți diblurile, aliniați suportii de perete și strângeți șuruburile. Împingeți semicochilia termoizolantă prin suportul de perete. Așezați distribuitorul modular pe suportul de perete și înșurubați-l strâns. Montați stațiile „Regumat“ și racordați conductele de la sursa de căldură. Montați cea de-a doua semicochilie termoizolantă și capacul termoizolant.

5.4 Montarea modulului de extindere:

Distribuitorul modular poate fi extins prin instalarea unui modul suplimentar (1). Pentru aceasta trebuie îndepărtat mai întâi capacul lateral (2). Atenție la montarea fiecărei componente în poziția corectă. Înlocuiți garnitura (3) demontată cu una nouă.



Montarea modulului de extindere



ATENȚIE!

După montaj verificați etanșeitatea.

6. Garanție

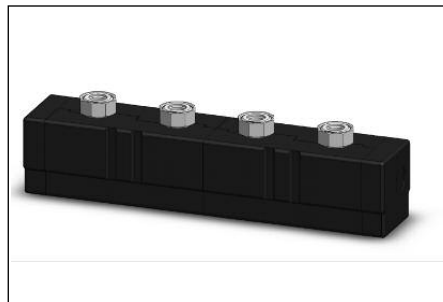
Se aplică condițiile de garanție ale firmei Oventrop valabile la momentul livrării.

Read installation and operating instructions carefully before installing the “Regumat” module distributor!

The installation and operating instructions as well as all other valid documents have to remain with the user of the system!

Inhalt:

1. General information 4
2. Safety notes 4
3. Transport, packaging and storage 5
4. Technical data 5
5. Installation 6
6. Warranty 6



1 General information

1.1 Information regarding installation and operating instructions

These installation and operating instructions serve the installer to install the “Regumat” module distributor professionally and to set it into operation.

Other valid documents:

Manuals of all system components.

1.2 Keeping of documents

These installation and operating instructions should be kept by the user of the system.

1.3 Symbol explanation

Safety guidelines are displayed by symbols. These guidelines are to be observed to prevent accidents, damage to property and malfunctions.



! DANGER!

Imminent danger to life and limb!



! ATTENTION!

Potential dangerous situation for product, system or environment!

1.4 Copyright

The installation and operating instructions are copyrighted.

2 Safety notes

2.1 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the “Regumat” module distributor is used correctly.

Any use of the module distributor outside the above circumstances will be considered as non-compliant and misuse.

The “Regumat” module distributor is used for the connection of a heat generator to 2 or 3 heating circuits.

The lower connections which are closed when leaving the factory, can be used for the connection of further components/heating circuits.

To reduce pressure losses, the heat generator should be connected from below.

Extension modules allow the connection of up to 6 heating circuits.

The stations “Regumat DN 25” can be directly mounted onto the distributor. Connection pieces are required for the “Regumat DN 32” stations (OV item no. 1351651).

Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representative due to damages caused by incorrect use cannot be accepted. The observance of the operating and installation instructions is part of the compliance terms.

2.2 Possible dangers at the installation location



Suitable measures (e.g. safety valves) have to be taken so that the maximum working pressure and the maximum and minimum temperatures are not exceeded or undercut.



The "Regumat" module distributor and the pipework may get very hot during operation and lead to bad scalding. Wear safety gloves and inactivate the system before work commences.

3 Transport, packaging and storage

Transport inspection:

Upon receipt, check delivery for any damages caused during transit.

Any damages must be reported immediately upon receipt.

4 Technical data

Size	DN 25
max. working temperature	120°C
max. working pressure	PN 10 (20°C)

Connections:

Heating circuit:	Collar nut G 1½ flat sealing
Heat generator:	G 1½ male thread flat sealing
Lateral connection:	G ¾ female thread

Distance of connections to wall: 57mm

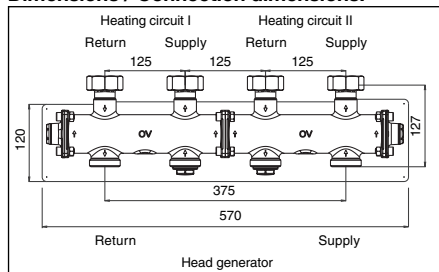
Materials:

Distributor:	Brass
Seals:	EPDM
Insulation:	EPP

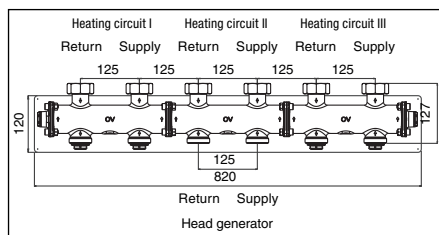


Suitable measure have to be taken so that the max. working pressure and temperature are not exceeded.

Dimensions / Connection dimensions:

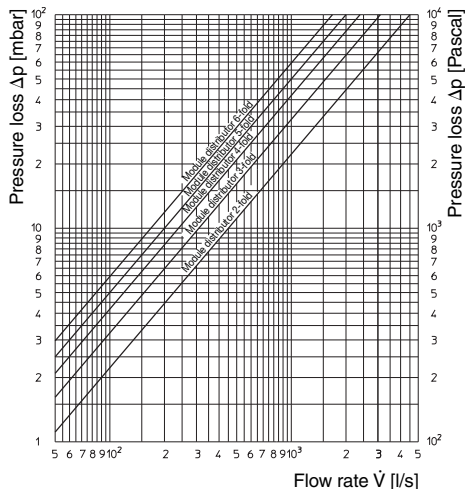


Module distributor for 2 heating circuits



Module distributor for 3 heating circuits

Flow chart:



5 Installation

5.1 Extent of supply

Check delivery for completeness before installation of the module distributor.

OV Item no. 1351471

"Regumat" module distributor for 2 heating circuits:

Module distributor 2-fold with insulation

(4x) Collar nut G 1 ½

(6x) Ring gasket G 1 ½

Installation and operating instructions

OV Item no. 1351472

"Regumat" module distributor for 3 heating circuits:

Module distributor 3-fold with insulation

(6x) Collar nut G 1 ½

(8x) Ring gasket G 1 ½

Installation and operating instructions

OV Item no. 1351470

Extension set for module distributor:

Extension set for module distributor

(2x) Seal (module)

(2x) Collar nut G 1 ½

(2x) Ring gasket G 1 ½

(4x) Screw M8

(4x) Lock washer M8

(4x) Nut M8

Installation and operating instructions

OV Item no. 1351593

Wall bracket for module distributor:

(2x) Angled wall bracket

(4x) Wood screw 8 x 70

(4x) Dowel SX10

(2x) Screw M8

(2x) Washer M8

5.2 Installation



WARNING!

Make sure that the pipework and components have cooled down and been drained off before work commences.

The supply can be changed from the left to the right hand side. To do so, turn complete module distributor with due consideration of the flow direction (arrows on the connection nipples).

Safety valves or an expansion tank can e.g. be connected to the lateral connections.

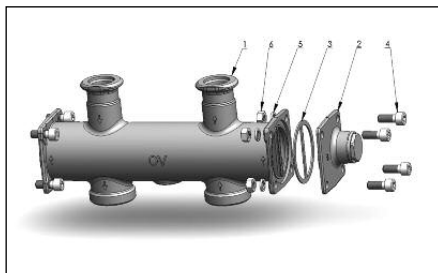
5.3 Wall mounting with wall bracket:

The wall bracket is available separately.

Define installation position of the module distributor. The distance between the drill holes amounts to 250 mm. The insulation double shells can be used as drilling jig. Mark and drill holes, fit dowels, align angled wall bracket and tighten screws. Push insulation double shells through the angled wall bracket. Mount module distributor onto the angled wall brackets and tighten. Mount "Regumat" stations and connect the pipes of the heat generator. Mount second insulation double shell and insulation cover.

5.4 Installation of the extension module:

The module distributor can be extended individually using the extension module (1). Remove lateral cover (2) first. The correct positioning of the individual components must be observed during installation. Replace the removed seal (3) with the new one.



Installation of the extension module



ATTENTION!

Carry out leakage test after installation.

6. Warranty

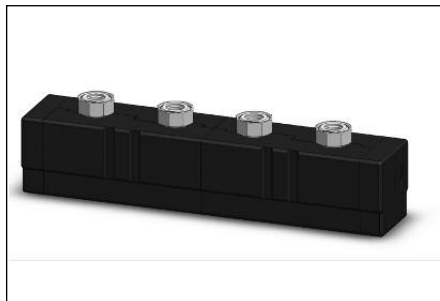
Oventrops warranty conditions valid at the time of supply are applicable.

Lire intégralement la notice d'installation et d'utilisation avant le montage du module de distribution pour « Regumat »!

Remettre la notice d'installation et d'utilisation ainsi que tous les documents de référence à l'utilisateur de l'installation!

Inhalt:

1. Généralités	7
2. Consigne de sécurité	7
3. Transport, emballage et stockage	8
4. Données techniques	8
5. Installation et montage	9
6. Garantie	9



1 Généralités

1.1 Informations sur la notice d'installation

Cette notice d'installation et d'utilisation a pour but d'aider le professionnel à installer et mettre en service le module de distribution pour « Regumat » dans les règles de l'art. Autres documents de référence:

Notices de tous les composants du système.

1.2 Conservation des documents

Cette notice d'installation et d'utilisation doit être conservée par l'utilisateur de l'installation pour référence ultérieure.

1.3 Explication des symboles

Les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles. Ces consignes doivent être respectées pour éviter des accidents, des dégâts matériels et des dysfonctionnements.



Risque immédiat de blessures ou de mort!



Situation potentiellement dangereuse pour le produit, l'installation ou l'environnement!

1.4 Protection de la propriété intellectuelle

La présente notice d'installation et d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sûreté de fonctionnement du module de distribution pour « Regumat » n'est garantie que s'il est affecté à l'utilisation prévue.

Toute autre utilisation différente du distributeur de module pour « Regumat » est interdite et réputée non conforme.

Le module de distribution pour « Regumat » est utilisé pour le raccordement d'un générateur de chaleur vers 2 ou 3 circuits de chauffage.

Les raccords en bas qui sont obturés en départ usine, peuvent être utilisés pour le raccordement d'autres composants/circuits de chauffage.

Afin de réduire les pertes de charge, le raccordement central du générateur de chaleur par le bas est recommandé.

Jusqu'à 6 circuits de chauffage peuvent être raccordés à l'aide de modules d'extension supplémentaires.

Les stations « Regumat DN 25 » peuvent être raccordées directement au distributeur. Des raccords de liaison (Réf. OV 1351651) sont nécessaires pour le raccordement des stations « Regumat DN 32 ».

Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées. L'utilisation conforme comprend aussi l'observation de la notice d'installation et d'utilisation.

2.2 Risques liés au lieu d'utilisation

**DANGER!**

Il convient d'assurer par des mesures appropriées (par ex. soupapes de sécurité) que les pressions de service max. ainsi que les températures de service max. et min. ne sont pas dépassées ni vers le haut ni vers le bas.

**AVERTISSEMENT!**

En fonctionnement, le module de distribution et la tuyauterie peuvent devenir très chauds et causer des brûlures graves. Porter des gants de protection et mettre l'installation hors service avant le début des travaux.

3 Transport, emballage et stockage

Inspection après transport:
Examiner la livraison immédiatement après réception pour vérifier l'absence de dommages dus au transport.
Si des dommages ou d'autres défauts sont constatés, n'accepter la marchandise que sous réserve. Emettre une réclamation en respectant les délais applicables.

4 Données techniques

Dimension	DN 25
Température de service max.	120°C
Pression de service max.	PN10 (20°C)

Raccordements:

- Circuit de chauffage: écrou d'accouplement G 1½ à joint plat
Générateur de chaleur: filetage mâle G 1½ à joint plat
Raccordement latéral: filetage femelle G ¾

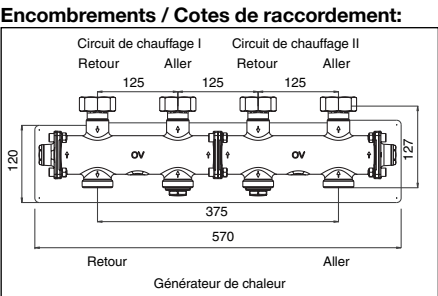
Ecartement des raccords vers le mur: 57 mm

Matériaux:

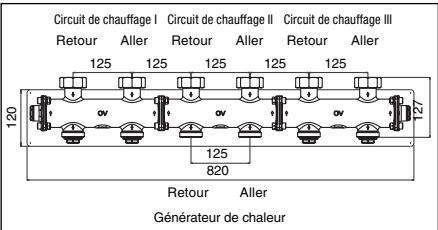
Distributeur:	laiton
Joints:	EPDM
Isolation:	EPP

**ATTENTION!**

Il convient d'assurer par des mesures appropriées que les pressions et températures de service max. ne sont pas dépassées.

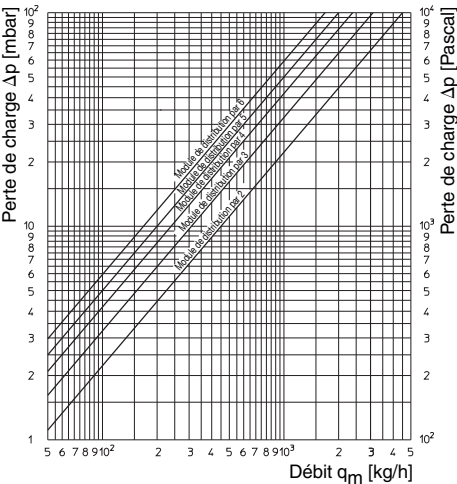


Module de distribution pour 2 circuits de chauffage



Module de distribution pour 3 circuits de chauffage

Diagramme de débit:



5 Installation et montage

5.1 Fourniture

Avant l'installation, contrôler que la robinetterie livrée est complète.

Réf. OV 1351471

Module de distribution pour 2 circuits de chauffage

Module de distribution 2 circuits avec isolation

(6x) écrou d'accouplement G 1½

(6x) joint G 1½

Notice d'installation et d'utilisation

Réf. OV 1351472

Module de distribution pour 3 circuits de chauffage

Module de distribution 3 circuits avec isolation

(6x) écrou d'accouplement G 1½

(8x) joint G 1½

Notice d'installation et d'utilisation

Réf. OV 1351470

Module d'extension pour module de distribution:

Module d'extension avec isolation

(2x) joint (module)

(2x) écrou d'accouplement G 1½

(2x) joint G 1½

(4x) écrou M8

(4x) rondelle-ressort M8

(4x) écrou M8

Notice d'installation et d'utilisation

Réf. OV 1351593

Fixation murale pour module de distribution:

(2x) équerre murale

(4x) vis à bois 8 x 70

(4x) cheville SX10

(2x) vis M8

(2x) rondelle M8

5.2 Montage



DANGER!

Avant le début des travaux, il faut s'assurer que la tuyauterie et la robinetterie sont refroidies et ont été vidangées.

L'aller peut être changé de la gauche à la droite en tournant le module de distribution complet. Il est impératif de respecter le sens de circulation (flèches sur les manchons de raccordement).

Des soupapes de sécurité ou un vase d'expansion peuvent par ex. être raccordés latéralement.

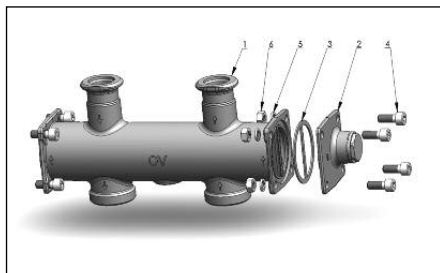
5.3 Montage mural avec fixation murale:

La fixation murale n'est pas jointe à la livraison.

Déterminer le lieu d'installation du module de distribution. Le pas de pose de l'écartement de perçage est de 250mm. La demi-coquille d'isolation sert comme gabarit de perçage. Marquer le perçage, percer les trous, loger les chevilles, aligner l'équerre murale et serrer les vis. Pousser la demi-coquille d'isolation à travers l'équerre murale. Placer le module de distribution sur l'équerre murale et serrer. Monter les stations « Regumat » et raccorder les conduites du générateur de chaleur. Monter la deuxième demi-coquille d'isolation et le revêtement de l'isolation.

5.4 Montage du module d'extension:

Le module de distribution peut être étendu en utilisant le module d'extension (1). Pour ce faire, il faut d'abord démonter le couvercle latéral (2). Veiller au positionnement correct des composants individuels lors du montage. Remplacer le joint démonté (3) par le nouveau.



Montage du module d'extension



ATTENTION!

Procéder à un test d'étanchéité après le montage.

6. Garantie

Les conditions de garantie valables au moment de la livraison sont à appliquer.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Informații despre persoanele noastre de contact la nivel mondial se pot găsi pe site-ul www.oventrop.com.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.